

- 4 Si por castigo o venganza 20
la cárcel del yelo ocupas,
con los pasajes del sol
puedes hacer una fuga.

Fuentecilla, que apenas...

100

 ff. 111v-112r [117v-118r]

*Quando el aurora amanece,
trinaban los ruiseñores
con gorjeos muy sonoros
la solfa de mil colores.*

Coplas

- 1^a Y previniendo mil coros 5
al sol que la tierra coge,
con harpadas lenguas dicen:
«¡Salid y alumbrad el orbe!»
- 2^a Salga el sol ya de Celinda, 10
pues, si sus rayos descoge,
con su bella luz al mundo
dará nuevos resplandores.
- 3^a Muestre con su resplandor
que a todo rayo se opone,

20-21. Al quedar sus aguas congeladas por los rigores del frío, como queda el corazón del yo poético a causa del desdén de la dama. El término *cárcel* remite al cautiverio de amor de raíz medieval.

22-23. El significado metafórico de ambos versos es doble: el yo poético invita a la fuente a que libere sus aguas con el sol, pero como ha considerado el *yelo* como una prisión, ahora sugiere la *fuga*, que, a su vez, es un término musical –“período armónico en que se procede rápidamente como expresando huida” (*Aut.*)– relacionado con *pasajes del sol* –es decir, en tono con final en la nota SOL–. Es muy ocurrente y hermoso.

100. «Cuando el aurora amanece»

2. *ruiseñores*: por tradición literaria –que se inicia con Virgilio–, el canto del ruiseñor pasa a ser una manifestación simbólica de las hondas emociones humanas.

4. *solfa*: “por alusión vale la armonía o música natural” (*Aut.*); *colores*: entiéndase ‘matices’, en este caso, musicales.

7. *harpadas*: remite al harpa, por lo tanto, con lenguas afinadas como harpas.

9. La dama es sol por su excelsa beldad, por como alumbraba con el amor que despierta en las almas, tal como se dice en los versos siguientes.

- por ser en todo el más primo 15
que rara beldad conoce.
- 4^a Obliguen a vuestras luces
lo sonoro y lo conforme
de tan sazonadas aves
que entre tinieblas se esconden. 20
- 5^a A tan divina armonía
disperso la que a mis voces
yace cocodrilo muerto
siendo basilisco enorme.
- 6^a Pero viendo más humana 25
la que divina se pone,
esta letra le canté
diciéndola mil favores:

«Cuando el aurora amanece,...».

101

ff. 112v-113r [118v-119r]

- 1 Sueltas sin orden las trenzas
del fugitivo cabello,
tan invidiadas del sol
como ofendidas del viento,

15. *primo*: primero.

16. No hay beldad comparable a la de la dama. Es su atributo básico.

20. *tinieblas*: las de la noche que ha quedado a tras después de que saliera el sol de Celinda.

21-22. Si por *disperso* entendemos “separado, desunido” (*Aut.*), y que, a pesar de ser adjetivo masculino, se refiere a la dama (sujeto, nuevamente, masculino en los vv. 23-24), se entiende que la dama no participa de *tan divina armonía* como la que el yo poético ha descrito en las anteriores coplas.

23. El yo poético metamorfosea de este modo a la dama porque el cocodrilo tenía fama de ser un animal atrevido y, a su vez, medroso (*Aut.*). Por eso pasó a tener la acepción metafórica de “persona engañosa, infiel y falsa” (*Aut.*). Por lo tanto, este verso, en relación con el siguiente, hace que el adjetivo *muerto* sea una redundancia junto a un *cocodrilo*.

24. *basilisco*: reina de las serpientes que mata con la vista y el resuello (*Aut.*). Metáfora habitual de la dama; *inorme*: enorme.

26. Por su condición superior en todos los sentidos.

28. *diciéndola*: laísmo mantenido; *favores*: “gracias” (*Aut.*).



101. «Seltas sin orden las trenzas»

1-4. La misma imagen con iguales motivos la encontramos en la 4^a cuarteta del romance lírico 91 «¡Montes, que amanece Laura,...!», el primero del presente volumen. En éste, contrariamente, se introduce la *envidia del sol*, ya que los cabellos son rubios, brillantes, según dicta la *descriptio puellae*, atributos que rivalizan con los del sol. El motivo de la *envidia* del sol vuelve a aparecer en el estribillo (v. 8).

3. *invidiadas*: “envidiadas” en el tiple 1^o, “invidiado” en *OV*.

4. *ofendidas*: “ofendido” en el tenor y en *OV*, “invidiadas” en la repetición del alto, y, en la repetición del tiple 1^o, “ofendida”.

100. Cuando el aurora amanece

A 4

Anónimo



E: Mn, M. 1262
ff. 111v-112r [117v-118r]

Transcripción musical: Mariano Lambea
Edición de la poesía: Lola Josa

[Estribillo]

[Tiple 1º]

[Tiple 2º]

[Alto]

[Tenor]

Cuan-do el au - ro - ra a - ma - ne - ce,
Cuan-do el au - ro - ra a - ma - ne - ce,
Cuan-do el au - ro - ra a - ma - ne - ce,
Cuan-do el au - ro - ra a - ma - ne - ce,

5

ce, tri - na - ban, tri - na - ban los rui -
ce, tri - na - ban los rui - se - ño - res, tri -
ce, tri - na - ban los rui - se - ño - res, tri - na - ban los
ce, tri - na - ban, tri - na - ban, tri - na - ban los rui -

11

se - ño res con gor - je - os muy
na - ban los rui - se - ño - res con gor - je - os muy
rui - se - ño res con gor - je - os muy
se - ño res con gor - je - os muy so -

18

so - no - ros, muy so - no -

so - no - ros, muy so - no -

so - no - ros, muy so - no -

no - ros, muy so - no -

25

ros, la sol - fa de mil co - lo - res, la

ros, la sol - fa de mil,

ros, la sol - fa de mil co - lo - res, la sol - fa de

ros, la sol - fa de mil co - lo - res, co -

30

sol - fa de mil co - lo - res, la sol - fa de mil, de mil co -

la sol - fa de mil co - lo - res, la sol - fa de mil co -

mil co - lo - res, co - lo - res, la sol - fa de mil co - lo - res, de mil co -

lo - res, la sol - fa de mil co - lo - res, de mil co -

35

lo - res, de mil co - lo - res.

lo - res, de mil co - lo - res.

lo - res, de mil co - lo - res.

lo - res, de mil co - lo - res.

[Fin]

41 Coplas

Y pre-vi - nien - do mil co - ros al sol que la tie -

Y pre-vi - nien - do mil co - ros al sol que la

Y pre-vi - nien - do mil co - ros al sol que la tie - rra co -

Y pre-vi - nien - do mil co - ros al sol que la tie - rra co - ge, al

47

rra, la tie - rra co - ge, con har - pa - das len - guas di - cen, di -

tie - rra co - ge, con har - pa - das len - guas di -

ge, la tie - rra co - ge, con har - pa - das len - guas di -

sol que la tie - rra co - ge, con har - pa - das len - guas di -

D.C. y Fin

52

cen: «¡Sa - lid y a - lum - brad, y a - lum - brad el or - be!»

cen: «¡Sa - lid y a - lum - brad, el or - be, el or - be!»

cen: «¡Sa - lid y a - lum - brad el or - be, y a - lum - brad el or - be!»

cen: «¡Sa - lid y a - lum - brad, y a - lum - brad el or - be!»

*Cuando el aurora amanece,
trinaban los ruiñeños
con gorjeos muy sonoros
la solfa de mil colores.*

Coplas

- 1^a Y previniendo mil coros
al sol que la tierra coge,
con harpadas lenguas dicen:
«¡Salid y alumbrad el orbe!»
- 2^a Salga el sol ya de Celinda,
pues, si sus rayos descoge,
con su bella luz al mundo
dará nuevos resplandores.
- 3^a Muestre con su resplandor
que a todo rayo se opone,
por ser en todo el más primo
que rara beldad conoce.
- 4^a Obliguen a vuestras luces
lo sonoro y lo conforme
de tan sazonadas aves
que entre tinieblas se esconden.
- 5^a A tan divina armonía
disperso la que a mis luces
yace cocodrilo muerto
siendo basilisco inorme.
- 6^a Pero viendo más humana
la que divina se pone,
esta letra le canté
diciéndola mil favores.

14 118

Quando el Aurora amancea hñabàn = los Vuy sònd rey Congor
 Je os muy sonoros = la sol fa de mil co lores
 la sol fa de mil co lores = de mil co lores =

Coplas

y preuiniendo mil choros Al sol q' la tierra co se con har
 Padas lengua di con = salid yalumb rad = el orbe
 2ª Salga el sol ya de belinda 3 muystre con su re plandor
 Que si sus rayos de co se q' todo Vayo se pone
 con su bella luz al mundo Por ser ondo el mag primo
 dara muystre q' plandor q' para bel da d como se

14 118

Quando el Aurora amancea hñabàn los Vuy sònd rey
 Congor Je os muy sonoros = la sol fa de mil co lores
 lo re la sol fa de mil co lores = la sol fa de mil co lores de
 mil co lores de mil co lores
 1ª y preuiniendo mil choros Al sol q' la tierra co se la tierra co se
 con har padas lengua di con salid yalumb rad el orbe =

14 119

Quando el Aurora amancea hñabàn = hñabàn los Vuy sònd rey Congor
 Je os muy so no ros = la sol fa de mil co lo re co
 lo re la sol fa de mil co lores = de mil co lores =

Coplas

1ª y preuiniendo mil choros Al sol q' la tierra co se =
 Con har padas lengua di con salid yalumb rad ya lumbrad el orbe
 4 Obliguen a bny tras luz 5 Cultan diuina amonia
 los moro q' la co forme dit pero la q' amibores
 detan daso nadas q' yac yac co co du lo mueto
 q' entre tinieblas se yonden. siendo basiliso y norme
 6 Peru viendo maphumana la q' diuina se pone
 esta leha le canto diendola mil fa bores

119

Quando el Aurora amancea hñabàn los Vuy sònd rey =
 Congor Je os muy so no ros muy to no ros la sol fa de mil
 la sol fa de mil co lores la sol fa de mil co lores de mil co lores

Coplas

1ª y preuiniendo mil choros Al sol q' la tierra co se con har padas
 lengua di con salid yalumb rad el orbe =